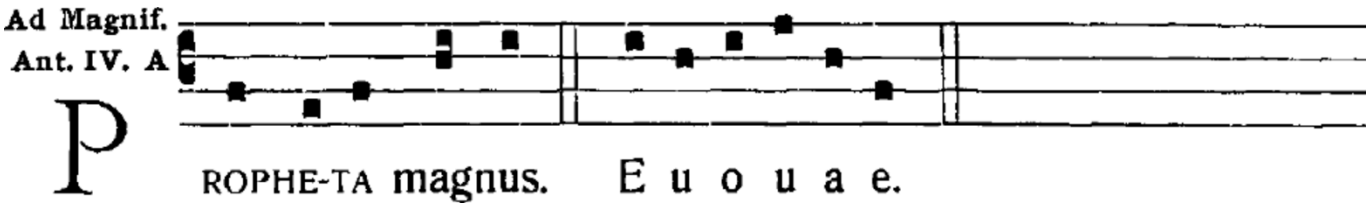
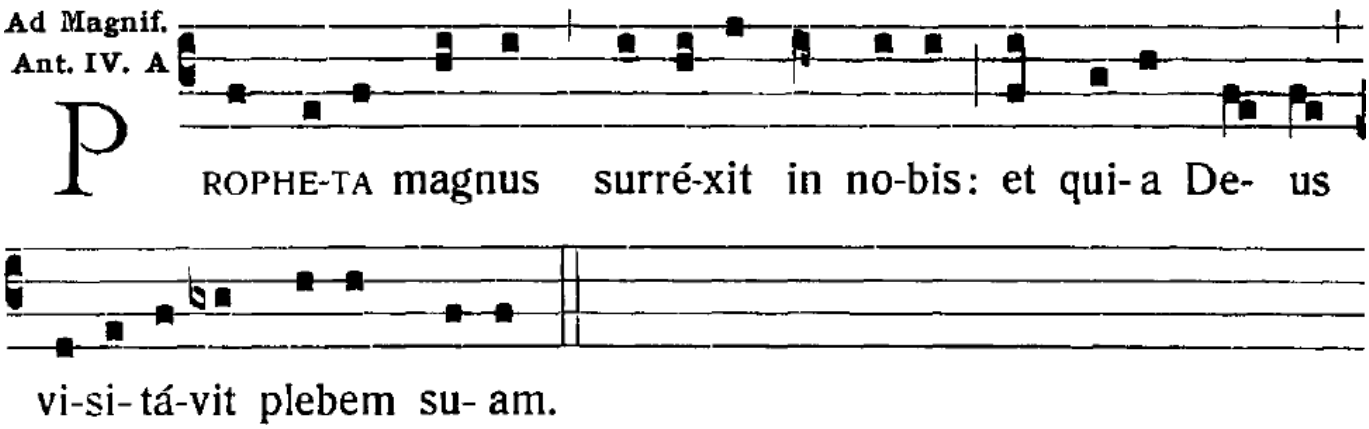
XV^EME DIMANCHE APRES LA PENTECOTE

PROPRE DU JOUR POUR LES VEPRES ET LE SALUT DU TRES-SAINT SACREMENT

SAINT-EUGENE – SAINTE CECILE
4, rue du Conservatoire
75009 Paris

A VEPRES

MAGNIFICAT – IVEME TON

Ma-*gní*-ficat * áni-*ma me-a* **Dó**-minum.	*Mon âme glorifie le Seigneur ;*
Et exsultávit spí-*ri-tus* **me**-us * in Deo sa-*lu-tá-ri* **me**-o,	*Et mon esprit est ravi de joie en Dieu mon Sauveur,*
Quia respéxit humilitátem an-*cíl-læ* **su**-æ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes ge-*ne-ra-ti*-**ó**-nes.	*Parce qu'il a regardé la bassesse de sa servante ; & désormais je serai appelée bienheureuse dans la succession de tous les siècles.*
Quia fecit mihi ma-*gna qui* **po**-tens est : * & sanc-*tum no-men* **e**-jus.	*Car il a fait en moi de grandes choses, lui qui est tout-puissant, & de qui le nom est saint.*
Et misericórdia ejus a progénie *in pro*-**gé**-nies * ti-*mén-ti-bus* **e**-um.	*Sa miséricorde se répand d'âge en âge sur ceux qui le craignent.*
Fecit poténtiam in brá-*chi-o* **su**-o : * dispérsit supérbos men-*te cor-dis* **su**-i.	*Il a déployé la force de son bras. Il a dissipé ceux qui s'élevaient d'orgueil dans les pensées de leur cœur.*
Depósuit potén-*tes de* **se**-de, * et ex-*al-tá-vit* **hú**-miles.	*Il a arraché les grands de leur trône, & il a élevé les petits.*
Esuriéntes im-*plé-vit* **bo**-nis : * & dívites di-*mí-sit i*-**ná**-nes.	*Il a rempli de biens ceux qui étaient affamés, & il a renvoyé vides ceux qui étaient riches.*
Suscépit Israel pú-*e-rum* **su**-um : * recordátus miseri-*cór-di-æ* **su**-æ,	*S'étant souvenu de sa miséricorde, il a pris en sa protection Israël son serviteur,*
Sicut locútus est ad *pa-tres* **nos**-tros, * Abraham et sémini *e-jus in* **sæ**-cula.	*Selon la promesse qu'il a faite à nos pères, à Abraham & à sa race pour toujours.*
Glória Pa-*tri, et* **Fí**-lio, * et Spi-*rí-tu-i* **Sanc**-to.	*Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit.*
Sicut erat in princípio, et *nunc, et* **sem**-per, * et in sæcula sæ-*cu-ló-rum*. **A**-men.	*Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.*



Ant. *Un grand prophète s'est levé parmi nous, et Dieu a visité son peuple* (Luc VII, 16).

ORAISON

℣. Dóminus vobíscum.
℟. **Et cum spirítu tuo.**

Orémus.

ECCLESIAM tuam, Dómine, miserátio continuáta mundet et múniat : † et quia sine te non potest salva consístere ; * tuo semper múnere gubernétur.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, † qui tecum vivit & regnat in unitáte Spiritus sancti Deus : * per ómnia sæcula sæculórum.

℟. **Amen.**

℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. *Et avec ton esprit.*

Prions.

Purifiez et réconfortez, Seigneur, votre Eglise ; et puisque sans vous elle ne peut être sauvée, qu'elle soit toujours gouvernée par votre assistance.

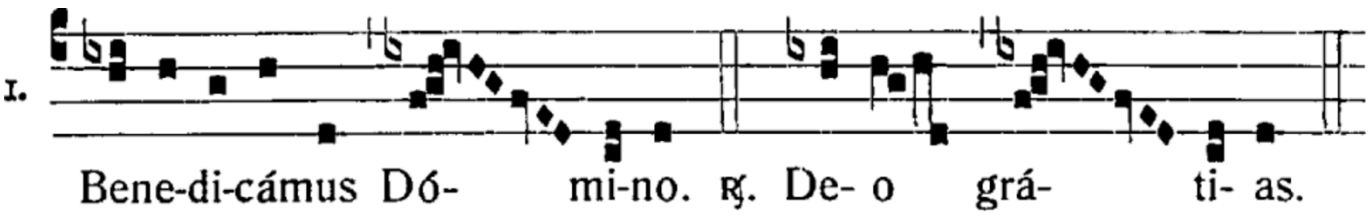
Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui avec vous vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

℟. *Amen.*

CONCLUSION DES VEPRES

℣. Dóminus vobíscum.
℟. **Et cum spirítu tuo.**

℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. *Et avec ton esprit.*

Les chantres chantent au milieu du chœur & on leur répond :

℣. *Bénissons le Seigneur.* ℟. *Rendons grâces à Dieu.*

L'officiant conclut sur un ton très grave :

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

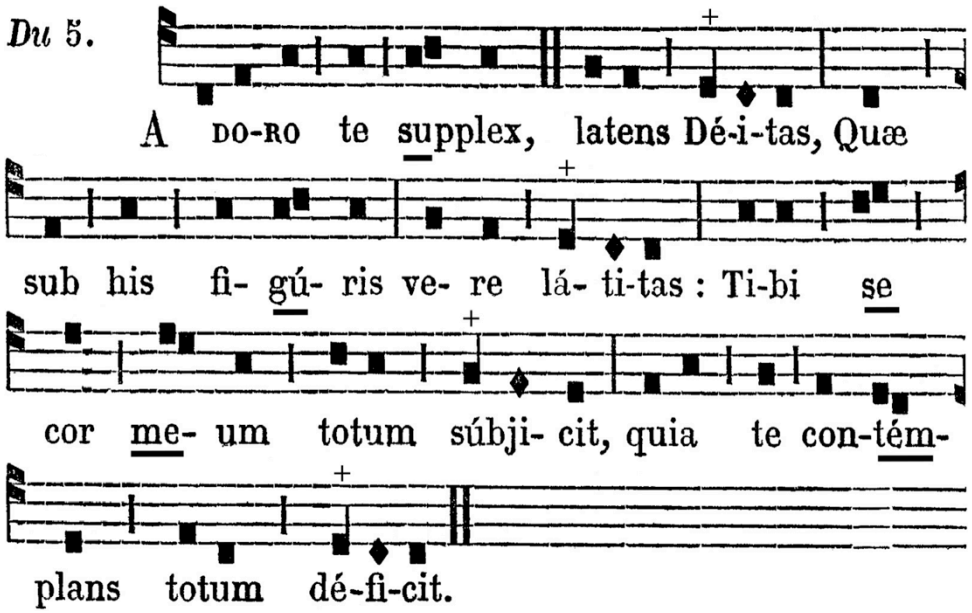
℟. **Amen.**

℣. *Que les âmes des fidèles défunts, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.*

℟. *Amen.*

AU SALUT DU TRES-SAINT SACREMENT

MOTET D'EXPOSITION - VEME TON

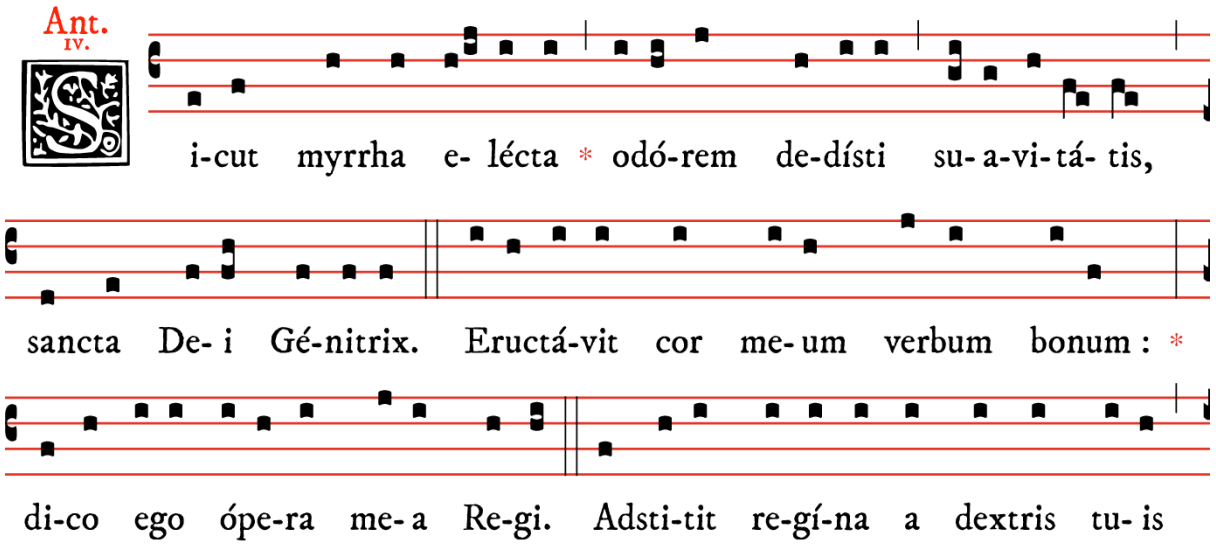
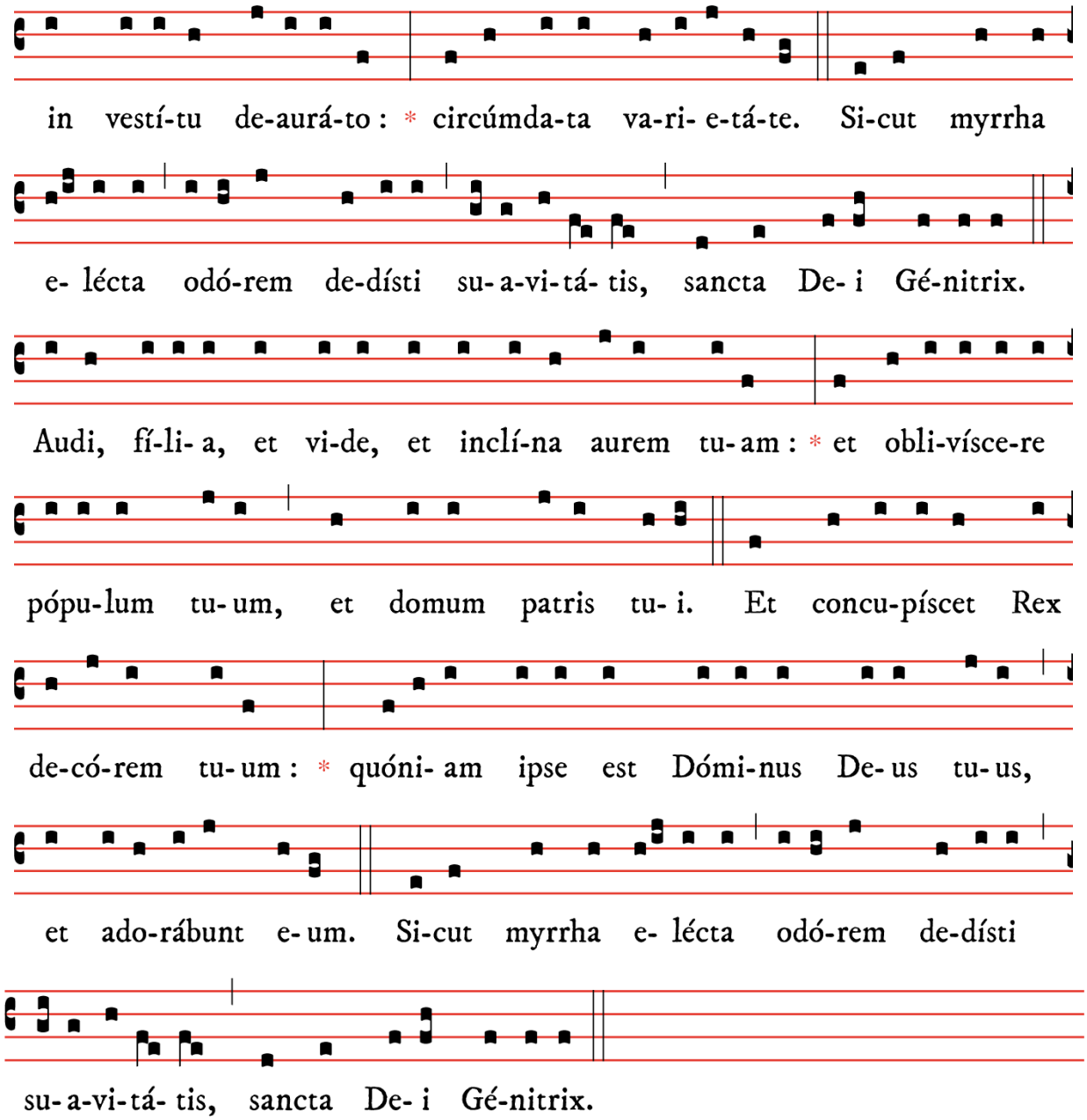
Adoro te supplex – hymne au T. S. Sacrement de saint Thomas d'Aquin

Adoro te **sup**plex, latens Déitas,
Quæ sub his fi**gú**ris vere látitas :
Tibi **se** cor **me**um totum súbjicit,
Quia te con**tém**plans totum déficit.

Visus, tactus, **gus**tus, in te fállitur,
Sed audítu **so**lo tuto créditur ;
Credo **quid**quid **di**xit Dei Fílius,
Nil hos Veri**tá**tis verbo vérius.

Je vous adore humblement, Déité cachée, réellement présente sous ces figures :à vous mon cœur se soumet tout entier, car en vous contemplant, tout entier il défaille.

La vue, le toucher, le goût sont ici défaillants, par l'ouïe seule nous croyons avec assurance : Je crois tout ce qu'a dit le Fils de Dieu : Rien n'est plus vrai que cette parole de la Vérité.

A LA B.V. MARIE – SICVT MYRRHA – IVEME TON

Antiphonaire de Notre-Dame de Paris du XIIIème s.
pour le premier nocturne de l'Assomption
& antique psalmodie du psaume XLIV



Ant. *Comme une myrrhe choisie, vous avez exhalé une odeur de douceur, sainte Mère de Dieu. Mon cœur a produit une excellente parole ; c'est au Roi que j'adresse mes ouvrages. La reine s'est tenue à votre droite, ayant un habit enrichi d'or, étant environnée de ses divers ornements. Écoutez, fille, ouvrez vos yeux, et ayez l'oreille attentive ; et oubliez votre peuple et la maison de votre père ; et le Roi désirera de voir votre beauté, car il est le Seigneur, votre Dieu, et ils l'adoreront.* (Psaume XLIV)

℣. Ora pro nobis, Sancta Dei **Gé**-*nitrix*.
℟. **Ut digni efficiamur promissionibus Chris-*ti*.**

Orémus.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum effici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte, præpa-**rás**-*ti* : † da, ut, cujus commemoratió-*ne læ*-**tá**-mur, * ejus pia intercessióne, ab instántibus malis et a morte perpétua líbe-**ré**-*mur*.
Per eúmdem Christum Dóminum **nos**-*trum*.

℟. **Amen.**

℣. *Priez pour nous, Sainte Mère de Dieu.*
℟. *Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ.*

Prions.

Dieu tout-puissant & éternel, qui avez préparé le corps & l'âme de la glorieuse Vierge & Mère Marie afin d'en faire une demeure digne de votre Fils, avec le concours du Saint-Esprit ; faites que, par la prière maternelle de celle dont nous évoquons avec joie la mémoire, nous soyons affranchis du mal présent & de la mort éternelle. Par le même Christ notre Seigneur.

℟. *Amen.*

PRIERE A SAINT JOSEPH

Nous recourons à vous dans notre tribulation, ô bienheureux Joseph : et, après avoir imploré le secours de votre sainte Epouse, nous sollicitons aussi avec confiance votre patronage. Par l'affection qui vous a uni à la Vierge Immaculée, Mère de Dieu, par l'amour paternel, dont vous avez entouré l'Enfant-Jésus, nous vous supplions de regarder avec bonté l'héritage que Jésus-Christ a conquis au prix de son sang, et de nous assister de votre puissance et de votre secours, dans nos besoins.

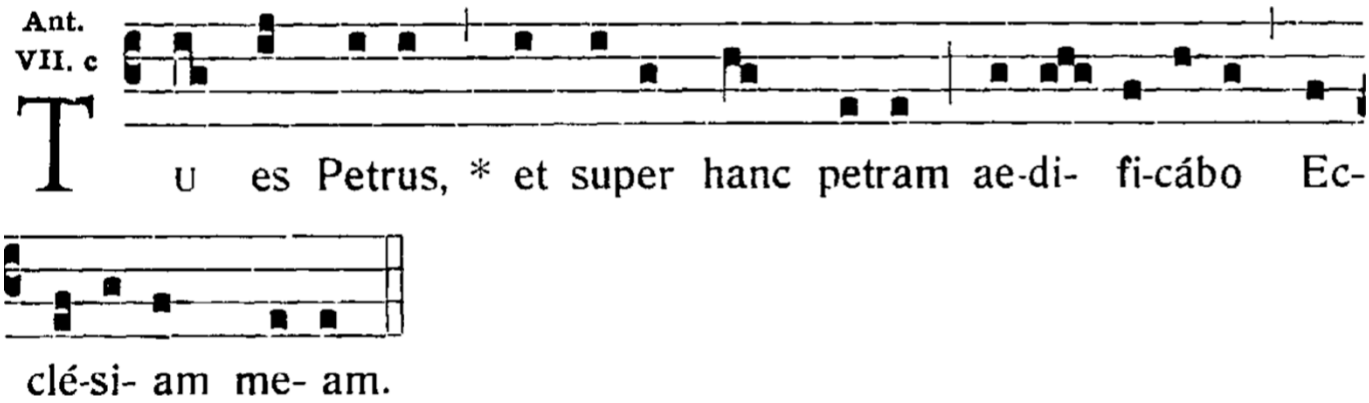
Protégez, ô très sage gardien de la divine Famille, la race élue de Jésus-Christ. Préservez-nous, ô Père très aimant, de toute souillure d'erreur et de corruption, soyez-nous favorable, ô notre très puissant libérateur.

Du haut du ciel, assistez-nous dans le combat que nous livrons à la puissance des Ténèbres ; et de même que vous avez arraché autrefois l'Enfant-Jésus au péril de la mort, défendez aujourd'hui la Sainte Eglise de Dieu des embûches de l'Ennemi et de toute adversité.

Couvrez chacun de nous de votre perpétuelle protection, afin que, à votre exemple, et soutenus par votre secours, nous puissions vivre saintement, pieusement mourir, et obtenir la béatitude éternelle.

℟. **Ainsi soit-il.**

PRIERE POUR NOTRE SAINT PERE LE PAPE



Tu es Pierre, & sur cette pierre j'édifierai mon Eglise.

℣. Constítuit eum dóminum domus su-*æ*.
℟. **Et principem omnis possessionis su-*æ*.**

Orémus.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, miserére fámulo tuo Pontífici nostro Fran-**cís**-*co*, † et dírige eum secúndum tuam cleméntiam in viam salú-*tis æ*-**tér**-næ ; * ut, te donánte, tibi plácita cúpiat et tota virtúte per-**fí**-*ciat*.

Per Christum Dóminum **nos**-*trum*.

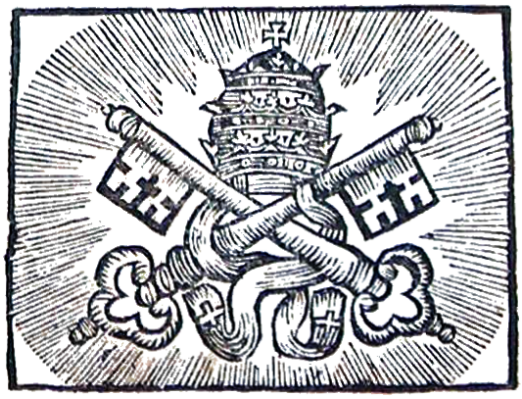
℟. **Amen.**

℣. *Vous l'avez établi comme maître de sa maison.*
℟. *Et prince de toutes ses possessions.*

Prions.

Dieu tout-puissant et éternel, ayez pitié de votre serviteur, notre Pontife François, et daignez le conduire selon votre clémence dans la voie du salut éternel, afin que, par votre grâce, il cherche tout ce qui vous plaît et l'accomplisse de tout son pouvoir.

Par le Christ notre Seigneur.



A LA BENEDICTION

Tantum ergo sacramentum
Veneremur cernui:
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui:
Præstet fides supplementum
Sensuum defectui.

Un si auguste sacrement
Adorons-le front contre terre
Et que l'ancienne alliance
Fasse place au rite nouveau.
Que la foi supplée
A la faiblesse de nos sens.

Genitori genitoque
Laus et jubilatio.
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedictio:
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio. Amen.

Au Père et au Fils
Soit Louange et jubilation,
Salut, honneur, puissance
Et bénédiction;
A Celui qui procède de l'un et de l'autre
Soit égale louange. Amen.

℣. Panem de cœlo præstitísti **e**-*is*.
℟. **Omne delectaméntum in se ha-bén-*tem*.**

℣. *Vous leur avez donné un pain céleste.*
℟. *Qui renferme en lui toute béatitude.*

Orémus.

Prions.

DEVS, qui nobis sub Sacraménto mirabíli passiónis tuæ memóriam reli-**quís**-*ti* : † tríbue, quæsumus, ita nos Córporis et Sánguinis tui sacra mystéria *ve-ne*-**rá**-ri ; * ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter senti-**á**-*mus*.

Dieu, qui nous a conservé le souvenir de votre passion et de votre mort, en établissant un Sacrement admirable : faites que par une vénération profonde pour le Mystère sacré de votre Corps & de votre Sang, nous éprouvions sans cesse le fruit de la rédemption que vous avez opérée.

Qui vivis et regnas in sæcula sæcu-**ló**-*rum*.

Vous qui vivez & régnez dans les siècles des siècles.

℟. **Amen.**

℟. *Amen.*

BENEDICTION DU TRES-SAINT SACREMENT

LOUANGES DIVINES EN REPARATION DES BLASPHEMES

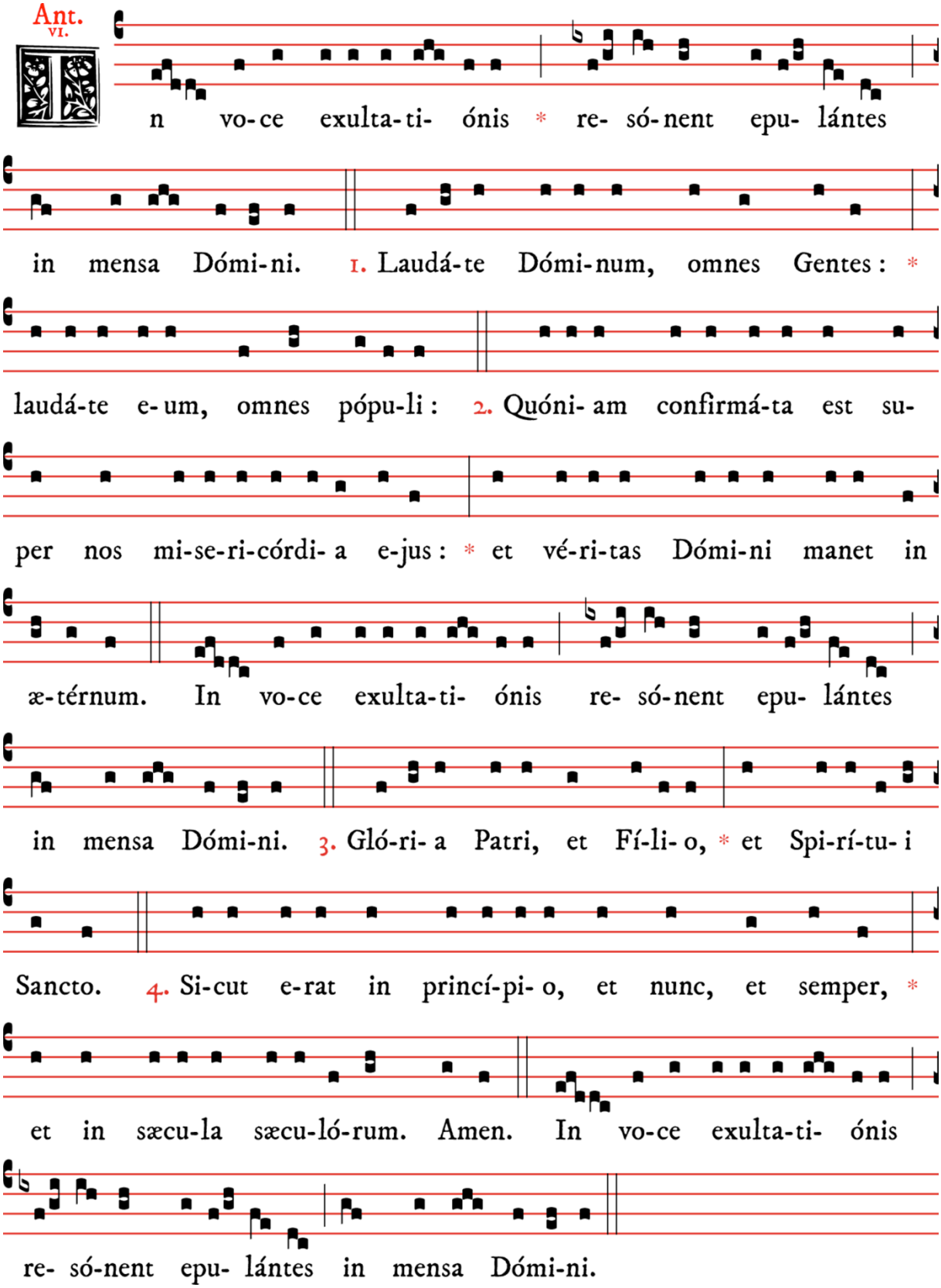
Dieu soit béni ! Béni soit son saint Nom ! Béni soit Jésus-Christ vrai Dieu et vrai Homme ! Béni soit le Nom de Jésus ! Béni soit son Sacré-Cœur ! Béni soit son très précieux Sang ! Béni soit Jésus au Très-Saint Sacrement de l'Autel ! Béni soit l'Esprit Saint Consolateur !

Bénie soit l'Auguste Mère de Dieu, la Très Sainte Vierge Marie ! Bénie soit sa Sainte et Immaculée Conception ! Bénie soit sa glorieuse Assomption ! Béni soit le Nom de Marie, Vierge et Mère ! Béni soit saint Joseph son très chaste Époux ! Béni soit Dieu dans ses Anges et dans ses Saints !

Mon Dieu, donnez-nous des prêtres ! Mon Dieu, donnez-nous de saints prêtres ! Mon Dieu, donnez-nous beaucoup de saints prêtres !

CHANT FINAL D'ACTION DE GRACES – IN VOCE EXULTATIONIS – VIEME TON

Antiphonaire de Notre-Dame de Paris du XIIIème s.
pour le second nocturne de la Fête-Dieu



Ant. *Que des accents d'allégresse retentissent parmi les convives, à la table du Seigneur*. (Psaume 41, 5). *Louez le Seigneur, toutes les nations, louez-le, tous les peuples. Parce que sa miséricorde a été puissamment affermie sur nous, & que la vérité du Seigneur demeure éternellement*. (Psaume CXVI) *Gloire au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Amen*.